

Shower diverter with shower head for bath unit Brauseumschalter mit dem Brausehörer für die Wannenarmatur Душевой переключатель с душевой трубкой к смесителю для ванны Conmutador de ducha con el auricular de la batería de baños

Drodzy Państwo

PL

Dear Customer

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

D

Уважаемый/воспода

RUS

Muy Señores Míos

E

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjährigen Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, спроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

UWAGA!

Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Dla wyrobów w wykończeniu ORB proszę zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić powłoki podczas montażu lub czyszczenia!

ATTENTION!

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For faucets with ORB (oil rubbed bronze) finish please be extra careful not to damage, scuff or ruin the finish during the installation and cleaning!

ACHTUNG!

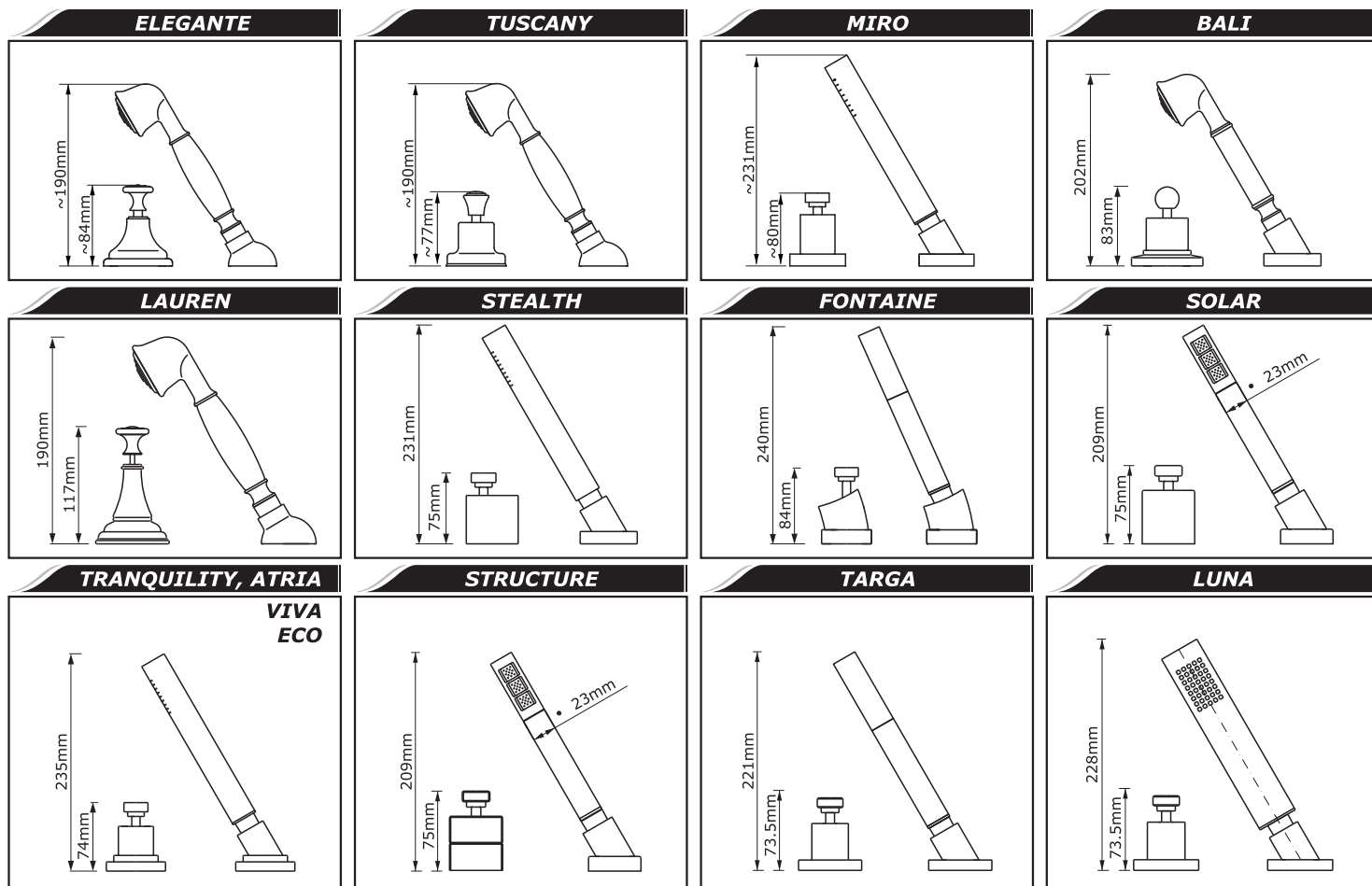
Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden. Für Produkte mit dem ORB-Finish besondere Vorsicht bewahren, um die Beschichtung während der Montage oder Reinigung nicht zu beschädigen!

ВНИМАНИЕ!

Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Для изделий с бронзовой отделкой следует соблюдать особую осторожность, чтобы не испортить поверхность во время монтажа или очистки!

ATENCIÓN!

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos. Con los grifos de acabado ORB (bronce frotado con aceite) hay que tener un cuidado especial para no dañar, arañar o destruir el acabado durante su instalación o limpieza!



PL

Do montażu potrzebne są następujące narzędzia:

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniacz.

GB

You should have the following tools:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

D

Zur Montage sind nachfolgende Werkzeuge nötig:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

RUS

Для монтажа необходимо следующие инструменты:

- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.

E

Usted debe tener las herramientas siguientes:

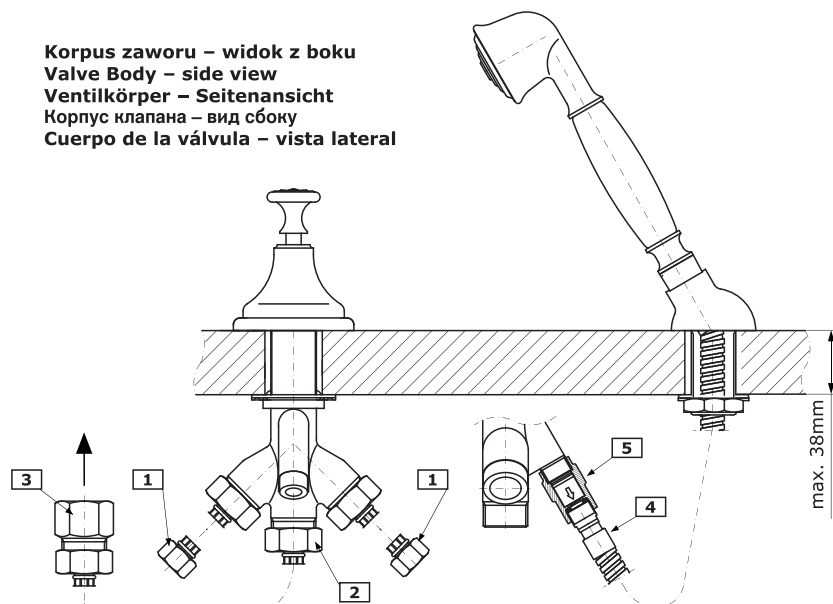
- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón,
- silicona u otro tipo de material de estancar.

Shower diverter with shower head for bath unit Brauseumschalter mit dem Brausehörer für die Wannenarmatur Душевой переключатель с душевой трубкой к смесителю для ванны Conmutador de ducha con el auricular de la batería de baños

SCHEMAT MONTAŻOWY

ASSEMBLY • MONTAGESCHEMA • МОНТАЖНАЯ СХЕМА • ESQUEMA DE MONTAJE

Korpus zaworu – widok z boku
Valve Body – side view
Ventilkörper – Seitenansicht
Корпус клапана – вид сбоку
Cuerpo de la válvula – vista lateral



- PL**
- 1 – dopływ z zaworu 1/2" (ciepła lub zimna woda), wężyk przyłączeniowy G1/2" GW - G3/4"GW, L=50cm
 - 2 – wypływ do wylewki baterii wannowej, wężyk przyłączeniowy G3/4" GW - G3/4" GW, L=60cm
 - 3 – złączka G3/4" do podłączenia do króćca gwintowanego wylewki baterii wannowej
 - 4 – wąż G1/2 GW - M15x1 GZ, L=150cm
 - 5 – zawór zwrotno-ograniczający
GW – gwint wewnętrzny, GZ – gwint zewnętrzny, L – długość

- GB**
- 1 – inflow from 1/2" valve (hot or cold water), G1/2" i.t. connector hose - G3/4" i.t., L=50cm
 - 2 – outflow to bath unit's water outlet, G3/4" i.t. connector hose G3/4" i.t., L=60cm
 - 3 – G3/4 tube coupling for connection to the threaded ferrule of the bath unit's water outlet
 - 4 – G1/2 i.t. hose M15x1 e.t., L=150cm
 - 5 – limiter check valve
i.t. – internal threading, e.t. – external threading, L – length

- D**
- 1 – Zuleitung vom Ventil 1/2" (Warm- oder Kaltwasser), Anschlußschlauch G1/2" GW - G3/4"GW, L=50cm
 - 2 – Ausfluß zum Formausfluß der Wannenarmatur, Anschlußschlauch G3/4" GW - G3/4" GW, L=60cm
 - 3 – Verbindungsstück G3/4 zum Anschließen an das Gewindestutzen des Formauslaufes der Wannenarmatur
 - 4 – Schlauch G1/2 GW - M15x1 GZ, L=150cm
 - 5 – Rückflussverhinderer
GW – inneres Gewinde, GZ – äußeres Gewinde, L – Länge

- RUS**
- 1 – подача из клапана 1/2" (горячая и холодная вода), подсоединительный шланг G1/2" GW - G3/4"GW, L= 50 cm
 - 2 – вытекание в излив смесителя для ванны, подсоединительный шланг G3/4" GW - G3/4" GW, L= 60 cm
 - 3 – соединительная муфта G3/4" для подсоединения к резьбовому патрубку излива смесителя для ванны
 - 4 – шланг G1/2 GW - M15x1 GZ, L=150 cm
 - 5 – возвратно-ограничительный клапан.
GW – внутренняя резьба, GZ – наружная резьба, L – длина.

- E**
- 1 – la conducción de la válvula 1/2" (agua caliente o fría), el cable de juntar G1/2" GW - G3/4"GW, L=50cm
 - 2 – la salida al grifo de la batería de baños, el cable de juntar G3/4" GW - G3/4" GW, L=60cm
 - 3 – pieza de unión G3/4 para conectar la junta roscada del grifo de la batería de baños
 - 4 – manguera G1/2 GW - M15x1 GZ, L=150cm
 - 5 – válvula de retención y limitación
GW – rosca interior, GZ – rosca exterior, L – longitud

W celu instalacji baterii GRAFF:

- Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.
- Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii.

To install the GRAFF unit:

- Read the instructions before assembly.
- Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit.

Für die Montage der Batterie GRAFF:

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.
- Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über.

Для установки смесителя GRAFF:

- Перед началом монтажа прочитайте инструкцию.
- Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.

Para instalar la batería GRAFF:

- Antes de empezar el montaje lea la instrucción.
- Lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación de la batería.

PRZED INSTALACJĄ

- 1) Odkręć trójnik z króćca gwintowanego wylewki baterii wannowej.
- 2) Zdemonstuj wężyki przyłączeniowe G1/2 GW - G3/4 GW o długości 30cm (2 szt.) w baterii wannowej. Zastąpią je wężyki (1) odpowiednio większej długości.

Uwaga: Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych kątowych z filtrem.

Należy zamontować przełącznik w taki sposób, aby był do niego możliwy dostęp, w przypadku jego czyszczenia bądź wymiany.

BEFORE INSTALLATION

- 1) Unscrew the T-pipe from the threaded ferrule of the bath unit's water outlet.
- 2) Remove the two 30cm G1/2 i.t. G3/4 i.t. connector hoses from the bath unit. They will be replaced by hoses (1) of an appropriate length.

Note: For the hot and cold water supply we recommend you install corner ball cocks with filters.

Install the switch in a way that keeps it accessible for easy cleaning or replacement.

VOR DER MONTAGE

- 1) Den Dreistück vom Gewindestutzen der Formauslaufes der Wannenarmatur lösen.
- 2) Die Anschlußschläuche G1/2 GW - G3/4 GW mit der Länge von 30cm (2 szt.) in der Wannenarmatur demontieren. Sie werden durch die entsprechend längeren Schläuche (1) ersetzt.

Achtung: Es wird empfohlen, auf den Warm- und Kaltwasserzuleitungen die Winkelkugelhähne mit Filtern zu montieren.

Der Umschalthebel muss so montiert werden, dass er für Zwecke der Reinigung oder des Austauschs leicht zugänglich ist.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

- 1) Отвинтите тройник от резьбового патрубка излива смесителя для ванны.
- 2) Демонтируйте подсоединительные шланги G1/2 GW - G3/4 GW длиной 30 см (2 шт.) смесителя для ванны. Их заменят шланги (1) соответственно большей длины.

Внимание: при подаче холодной и горячей воды рекомендуем монтаж угловых шаровых кранов с фильтром.

Переключатель должен быть установлен таким образом, чтобы к нему был обеспечен доступ в случае его чистки или замены.

ANTES DE INSTALAR

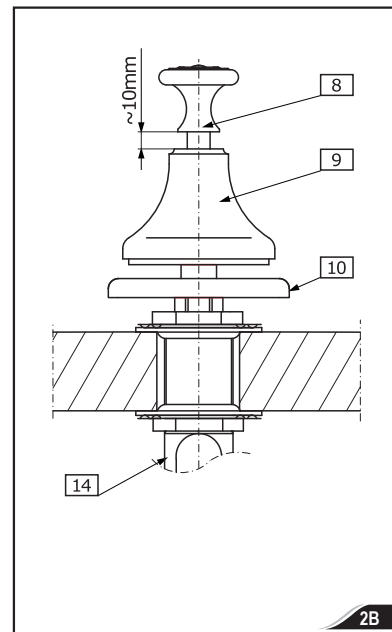
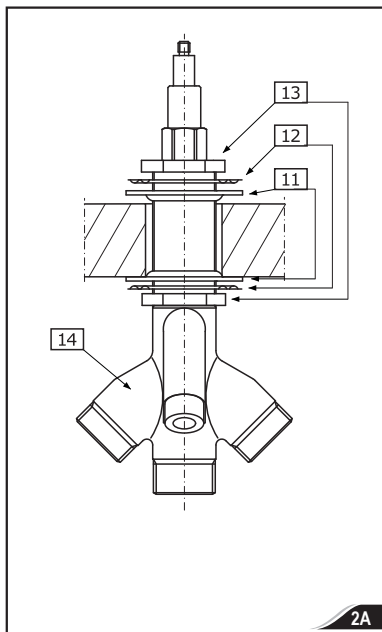
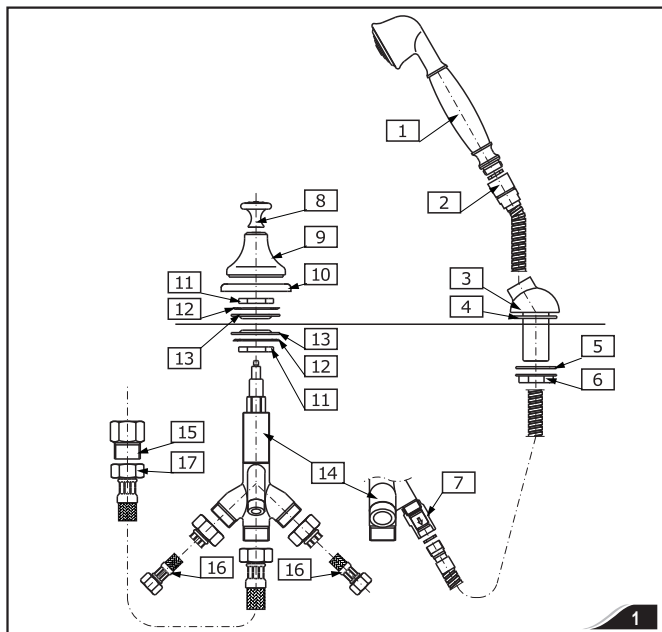
- 1) Destornille el tubo de tres vías de la junta roscada del grifo de la batería de baños.
- 2) Desmonte los cables de juntar G1/2 GW - G3/4 GW de la longitud 30cm (2 piezas) en la batería de baños. Van a ser sustituidos por los cables (1) de una longitud mayor.

Ojo: En la alimentación del agua caliente t fría recomendamos el montaje de los grifos angulares de bolas con el filtro.

Se debe instalar el selector de modo que sea posible el acceso al mismo para su limpieza o sustitución.

Shower diverter with shower head for bath unit
Brauseumschalter mit dem Brausehörer für die Wannenarmatur
Душевой переключатель с душевой трубкой к смесителю для ванны
Conmutador de ducha con el auricular de la batería de baños

	PL	GB	D	RUS	E
1	Słuchawka	Shower head	Brausehörer	Душевая трубка	Auricular
2	Wąż G1/2GW-M15x1GZ	G1/2 i.t.-M15x1e.t. Hose	Schlauch G1/2GW-M15x1GZ	Шланг G1/2 GW - M15x1GZ	Manguera G1/2GW-M15x1GZ
3	Cokół słuchawki	Shower head base	Brausensockel	Цоколь душевой трубки	Zócalo del auricular
4	Podkładka pod cokół	Washer for base	Sockelunterlage	Подкладка под цоколь	Arandela para bajo el zócalo
5	Podkładka gumowa	Rubber pad	Gummiunterlage	Резиновая шайба	Arandela de goma
6	Nakrętka kołnierkowa	Flange nut	Flanschmutter	Фланцевая гайка	Tuerca de brudas
7	Zawór zwrotno-ograniczający	Limiter check valve	Rückflussverhinderer	Возвратно - ограничительный клапан	Válvula de retención y limitación
8	Gałka	Knob	Knopf	Ручка	Bola
9	Oslona zaworu	Tap cover	Verkleidung	Корпус клапана	Protección de la válvula
10	Cokół osłony zaworu	Base of tap cover	Sockel der verkleidung	Цоколь корпуса клапана	Zócalo de la protección de la válvula
11	Nakrętka	Nut	Mutter	Гайка	Tuerca
12	Podkładka	Washer	Unterlage	Прокладка	Arandela
13	Podkładka metalowa	Metal washer	Metallunterlage	Металлическая прокладка	Arandela de metal
14	Zawór przełączający	Switch valve	Umschaltventil	Переключающий клапан	Válvula de conmutar
15	Złączka	Tube coupling	Verbindungsstück	Соединительная муфта	Pieza de unión
16	Wężyki przyłączeniowe G3/4 GW-G1/2GW	G3/4 i.t. -G1/2 i.t. Connector hoses	Anschlußschläuch G3/4 GW-G1/2GW	Подсоединительные шланги G3/4 GW-G1/2GW	Cables de juntar G3/4 GW-G1/2GW
17	Wąż przyłączeniowy G3/4 GW-G3/4GW	G3/4 i.t. -G3/4 i.t. Connector hose	Anschlußschläuch G3/4GW-G3/4GW	Подсоединительный шланг G3/4GW-G3/4GW	Cable de juntar G3/4GW-G3/4GW


▶ MONTAŻ ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO (rys. 2A i 2B)

- 1) Odkręć górną nakrętkę (13) i zdejmij z zaworu dwie podkładki (11 i 12).
- 2) Przelóż przez otwór montażowy w wannie zawór przełączający (14) wraz z dolną nakrętką (13) i podkładkami (11 i 12).
- 3) Od góry nałóż na zawór podkładki (11 i 12) w kolejności zgodnej z rys. 2 i nakręć górną nakrętkę (13) ale nie dokręcaj jej zbyt mocno.
- 4) Od góry na zawór nałóż cokół osłony zaworu (10) i nakręć osłonę zaworu (9), a następnie nakręć na zawór gałkę (8). Sprawdź czy pozostawiony dystans pomiędzy górną powierzchnią osłony (9) a dolną powierzchnią gałki (8) jest wystarczający dla zapewnienia poprawnej pracy przełącznika (powinien wynosić ok. 10 mm). Jeśli nie - skoryguj dystans nakrętkami (13).
- 5) Po wybraniu właściwego dystansu, dokręć górną nakrętkę (13). Ponownie nałóż cokół osłony zaworu (10) na zawór i nakręć osłonę zaworu (9) do momentu odczucia wyraźnego oporu, następnie nakręć na zawór gałkę (8).

(*) W celu lepszego przylegania dolnej powierzchni cokołu osłony zaworu (10) do powierzchni wanny możesz nałożyć podkład silikonowy.

▶ ASSEMBLING THE SWITCH VALVE (fig. 2A and 2B)

- 1) Unscrew the top nut (13) and remove the two washers (11 and 12) from the valve.
- 2) Insert the switch valve (14) along with the lower nut (13) and the washers (11 and 12) through the assembly hole in the bath.
- 3) Place the washers (11 and 12) onto the valve from above in the order shown in fig. 2 and screw on the top nut, but not too strongly.
- 4) Place the base of the tap cover (10) onto the valve from above and screw on the tap cover (9), then screw the knob (8) onto the valve. Check that the distance remaining between the upper surface of the cover (9) and the lower surface of the knob (8) is sufficient to allow the switch to function correctly (it should measure around 10mm). If the distance is not sufficient, adjust it using the nuts (13).
- 5) After choosing the appropriate distance, screw home the top nut (13). Replace the base of the tap cover (10) on the valve and screw on the tap cover (9) until resistance is clearly felt, then screw the knob (8) onto the valve.

(*) For better adhesion of the tap base cover's surface (10) to the surface of the bath a layer of silicon can be applied.

Shower diverter with shower head for bath unit
Brauseumschalter mit dem Brausehörer für die Wannenarmatur
Душевой переключатель с душевой трубкой к смесителю для ванны
Conmutador de ducha con el auricular de la batería de baños
➔ MONTAGE DES UMSCHALTVENTILES (Bild 2A i 2B)

- 1) Die obere Mutter (13) lösen und vom Ventil zwei Unterlagen (11 i 12) abziehen.
- 2) Durch das Montageloch in der Badewanne das Umschaltventil (14) mit der unteren Mutter (13) und zwei Unterlagen (11 i 12) legen.
- 3) Von oben auf das Ventil die Unterlagen (11 i 12) in der Reihenfolge gemäß dem Bild 2 auflegen und die obere Mutter (13) aufschrauben, aber sie nicht festziehen.
- 4) Von oben auf das Ventil den Sockel der Ventilverkleidung (10) aufschieben und die Ventilverkleidung (9) aufschrauben, und danach auf das Ventil den Knopf (8) aufschrauben. Prüfen, ob der Restabstand zwischen der oberen Fläche der Verkleidung (9) und der unteren Fläche des Knopfes (8) für die Sicherung der richtigen Arbeit des Umschalters (der Abstand sollte ca. 10 mm betragen) ausreichend ist. Wenn nicht – den Abstand mit den Muttern (13) korrigieren.
- 5) Nach der Einstellung des Abstandes die obere Mutter (13) festziehen. Auf das Ventil den Sockel der Ventilverkleidung (10) aufschieben und die Verkleidung (9) bis zum fühlbaren Widerstand anziehen, danach auf das Ventil den Knopf (8) einschrauben.

(*) Damit die untere Fläche des Sockels der Ventilverkleidung (10) an die Fläche der Badewanne besser anliegt, kann die Silikonunterlage aufgelegt werden.

➔ МОНТАЖ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕГО КЛАПАНА (рис. 2А и 2В)

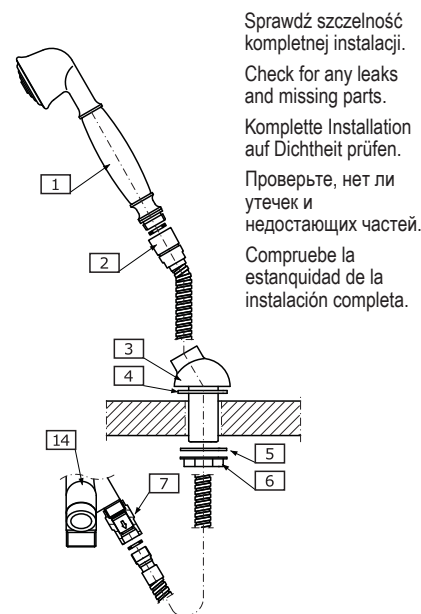
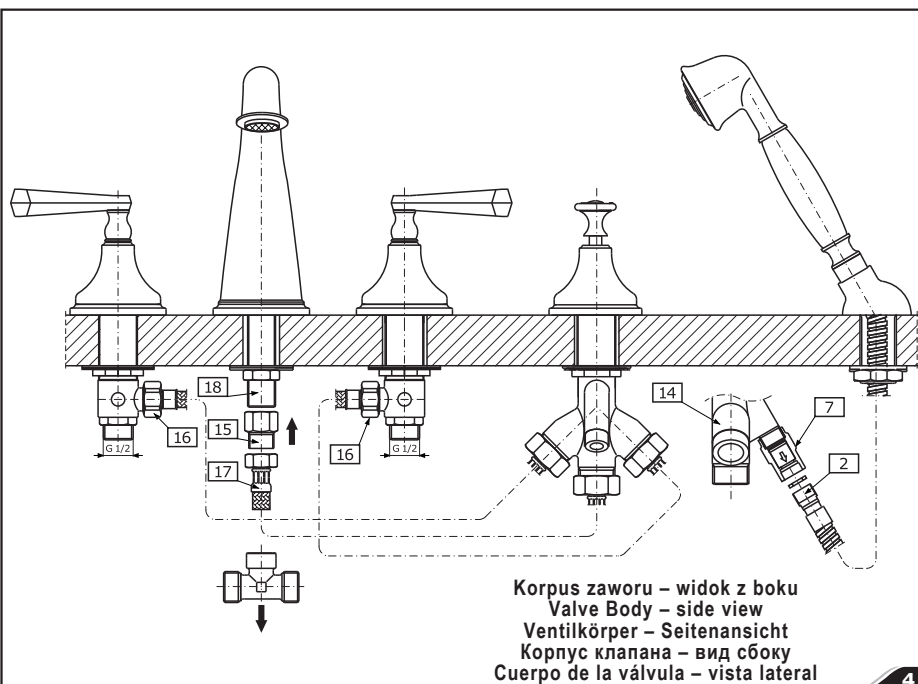
- 1) Отвинтите верхнюю гайку (13) и снимите с клапана две прокладки (11 и 12).
- 2) Проденьте через монтажное отверстие в ванне переключающий клапан (14) вместе с нижней гайкой (13) и прокладками (11 и 12).
- 3) Сверху наложите на клапан прокладки (11 и 12) в очередности, как показано на рис. 2, и навинтите верхнюю гайку (13), но не довинчивайте слишком сильно.
- 4) Сверху на клапан наложите цоколь корпуса клапана (10) и привинтите корпус клапана (9), а затем навинтите на клапан вентиль (8). Проверьте, является ли оставленное расстояние между верхней поверхностью корпуса (9) и нижней поверхностью вентиля (8) достаточным для обеспечения правильной работы переключателя (должно составлять ок. 10 мм). Если нет установите при помощи гаек (13).
- 5) После выбора нужного расстояния довинтите верхнюю гайку (13). Заново наложите цоколь корпуса клапана (10) на клапан (*) и привинтите корпус клапана (9) до момента когда явно почувствуете сопротивление, затем навинтите на клапан вентиль (8).

(*) Для лучшего прилегания нижней поверхности цоколя корпуса клапана (10) к поверхности ванны можно наложить слой силикона.

➔ MONTAJE DE LA VÁLVULA DE CONMUTAR (diseños 2A y 2B)

- 1) Destornille la tuerca superior (13) y quite dos arandelas de la válvula (11 y 12).
- 2) Ponga por el agujero de montaje en la bandera la válvula de conmutar (14) con la tuerca inferior (13) y las arandelas (11 y 12),
- 3) Desde arriba en la válvula ponga las arandelas (11 y 12) de acuerdo con el diseño 2 y ponga la tuerca superior (13), pero no la apriete demasiado,
- 4) Desde arriba en la válvula ponga el zócalo de la protección de la válvula (10) y ponga la protección de la válvula (9), después en la válvula ponga la bola (8). Compruebe si la distancia dejada entre la superficie superior de la protección (9) y la superficie interior de la bola (8) es suficiente para el buen funcionamiento del conmutador (debería ser aproximadamente de 10 mm). Si no lo es, corrija la distancia con las tuercas (13),
- 5) Tras elegir la distancia adecuada apriete bien la tuerca superior (13). Ponga de nuevo el zócalo de la protección de la válvula (10) en la válvula y apriete la protección de la válvula (9) hasta el momento de sentir una resistencia notable, después en la válvula ponga la bola (8).

(*) Para adherir mejor la superficie interior del zócalo de la protección de la válvula (10) a la superficie del baño se puede poner una base de silicona.



**Shower diverter with shower head for bath unit
Brauseumschalter mit dem Brausehörer für die Wannenarmatur
Душевой переключатель с душевой трубкой к смесителю для ванны
Conmutador de ducha con el auricular de la batería de baños**
➔ MONTAŻ COKOŁU SŁUCHAWKI I PODŁĄCZENIE ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO DO BATERII WANNOWEJ

PL

- 1) Ustaw w osi otworu montażowego cokoł słuchawki (3). Upewnij się, że podkładka (4) lub pierścień cokołu (w przypadku modelu MIRO) jest we właściwej pozycji pod cokołem (3).
- 2) Od spodu nałóż podkładkę gumową (5) i nakręć nakrętkę kołnierзовą (6). Ustaw cokoł i dokręć nakrętkę (6).
- 3) Przelóż wąż prysznicowy (2) cieńszym końcem przez cokoł słuchawki. Połącz słuchawkę (1) z wężem (2), zwracając uwagę na poprawność ułożenia uszczelki płaskiej. Drugi koniec węża (2A) (z gwintem M15x1 GZ) wkręć do korpusu zaworu zwrotnego (7), pamiętając o założeniu uszczelki płaskiej.
- 4) Nawiń taśmę teflonową na króciec gwintowany (18) wylewki baterii wannowej i nakręć złączkę G3/4" (15).
- 5) Połącz wężykiem G3/4" GW-G3/4" GW (17) centralne wyjście z zaworu przełączającego ze złączką G3/4" (15).
W miejsce zdemontowanych wężyków G1/2" GW-G3/4" GW o długości 30cm, zainstaluj wężyki (16) o długości 50cm zgodnie z rys. 4.
- 6) Podłącz zasilanie do zaworu i sprawdź instalację pod kątem wycieków. Sprawdź działanie zaworu, regulując przepływ wody.

➔ ASSEMBLING THE BASE OF THE SHOWER HEAD AND CONNECTING THE SWITCH VALVE TO THE BATH UNIT

GB

- 1) Position the shower head base (3) in the axis of the assembly hole. Ensure that the washer (4) (or ring. In the case of the MIRO model) of the base is properly in place under the base (3).
- 2) Put the rubber pad (5) on from below and screw on the flange nut (6). Position the base and screw home the nut (6).
- 3) Insert the shower hose (2) through the base of the shower head by its narrow end. Connect the shower head (1) to the hose (2), taking care that the flat seal is positioned correctly. Screw the other end of the hose (2A) (with M15x1 internal threading) into the casing of the check valve (7), keeping in mind the positioning of the flat seal.
- 4) Wind the teflon tape onto the threaded ferrule (18) of the bath unit's water outflow and screw on the G3/4" tube coupling (15).
Connect the central outlet of the switch valve to the G3/4" tube coupling (15) using the G3/4" i.t.-G3/4" i.t. hose (17).
- 5) Install the 50cm hoses (16) in place of the 30 cm G1/2".t. - G3/4" l.t. hoses as shown in fig. 4.
- 6) Turn on the water supply lines to the valve, and check for leaks. Cap or plug outlets and test setup for leaks.

➔ MONTAGE SOCKELS DES BRAUSENHÖRERS UND ANSCHLIESSEN DES UMSCHALTVENTILES AN DIE BADEWANNE-ARMATUR

D

- 1) Den Sockel des Hörers in die Achse des Montageloches (3) positionieren. Sichern Sie sich, dass die Unterlage (4) oder der Sockelring (beim Modell MIRO) sich in der richtigen Position unter dem Sockel (3) befindet.
- 2) Von unten die Gummierunterlage (5) montieren und die Flanschmutter (6) aufschrauben. Den Sockel positionieren und die Mutter (6) festziehen.
- 3) Den Brausenschlauch (2) mit dem engeren Endstück durch den Sockel des Hörers legen. Den Hörer (1) mit dem Schlauch (2) verbinden, dabei prüfen, ob die Flachabdichtung korrekt montiert wurde. Das andere Endstück des Schlauches (2A) (mit dem Gewinde M15x1 GZ) in den Körper des Rückschlagsventiles (7) eindrehen, die Flachabdichtung montieren.
- 4) Das Teflonband auf den Gewindestutzen (18) des Formauslaufes der Wannenarmatur aufwickeln und das Verbindungsstück G3/4" (15) aufschrauben. Mit dem Schlauch G3/4" GW-G3/4" GW (17) den zentralen Ausgang vom Umschaltventil mit dem Verbindungsstück G3/4" (15) verbinden.
- 5) Anstelle der demontierten Schläuche G1/2" GW-G3/4" GW mit der Länge 30cm die Schläuche (16) mit der Länge 50cm gemäß dem Bild 4 montieren.
- 6) Versorgung an das Ventil anschließen und Dichtheit der Anlage prüfen. Funktion des Ventils prüfen, indem Wasserfluss eingestellt wird.

➔ МОНТАЖ ЦОКОЛЯ ДУШЕВОЙ ТРУБКИ И ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕГО КЛАПАНА К СМЕСИТЕЛЮ ДЛЯ ВАННЫ

RUS

- 1) Установите по ОСИ Монтажного отверстия ЦОКОЛЬ душевой трубки (3). Убедитесь, что прокладка (4) или кольцо цоколя (для модели MIRO) установлены в нужном положении под цоколем (3).
- 2) Снизу наложите резиновую прокладку (5) и навинтите фланцевую гайку (6). Установите цоколь И ДОВИНТИТЕ гайку (6).
- 3) Проложите шланг душа (2) тонким концом через Цоколь душевой трубки. Соедините душевую трубку (1) со шлангом (2), обращая внимание на правильность укладки плоской уплотнительной прокладки. Второй конец шланга (2A) (с резьбой M15x1 GZ) ввинтите в корпус Возвратного клапана (7), помня о установке плоской уплотнительной прокладки.
- 4) Оберните тefлоновой лентой резьбовой патрубков (18) излива смесителя Для ванны и навинтите соединительную муфту G3/4" (15). Соедините шлангом G3/4" GW-G3/4" GW (17) центральный выход из переключающего клапана с Соединительной муфтой G3/4" (15).
- 5) Вместо установленных шлангов G1/2" GW-G3/4" GW длиной 30 см, установите шланги (16) длиной 50 см в соответствии с рис. 4.
- 6) Подключить водопроводный кран к водопроводной системе и проверить герметичность системы. Заглушить все выходные отверстия и проверить герметичность всей системы.

➔ MONTAJE DEL ZÓCALO DEL AURICULAR Y LA CONEXIÓN DE LA VÁLVULA DE CONMUTAR A LA BATERÍA DE BAÑOS

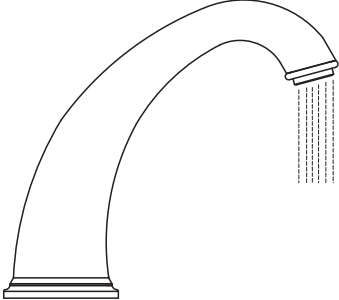
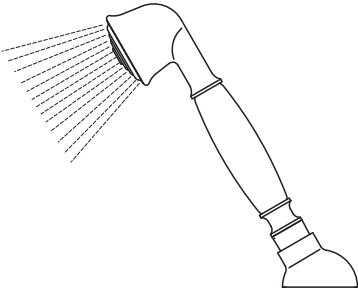
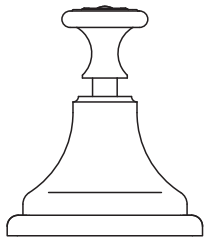
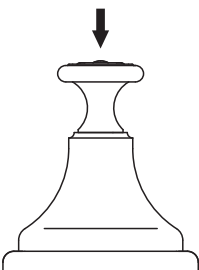
E

- 1) En el eje del agujero de montaje coloque El zócalo del auricular (3). Asegúrese que la arandela (4) o el anillo del zócalo (en el modelo MIRO) se encuentre en la posición correcta bajo el zócalo (3).
- 2) Desde abajo ponga la arandela de goma (5) y ponga la tuerca de bridas (6). Coloque el zócalo y apriete bien la tuerca (6).
- 3) Ponga la manguera de ducha (2) de un lado más fino por el Zócalo del auricular. Junte el auricular (1) con la manguera (2), tome cuidado si la posición de la empaquetadura plana está colocada bien. Otra boquilla de la manguera (2A) (con la rosca M15x1 GZ) ponga en el cuerpo de la válvula de retención y limitación (7), recuerde poner la empaquetadura plana.
- 4) Ponga la cinta de teflón en la junta roscada (18) del grifo de la batería de baño y ponga la pieza de unión G3/4" (15). Conecte, con el cable G3/4" GW-G3/4" GW (17), la salida central de la válvula de conmutar con la pieza de unión G3/4" (15).
- 5) En lugar de los cables desmontados G1/2" GW-G3/4" GW de la longitud de 30cm, instale los cables (16) de la longitud de 50cm de acuerdo con el diseño 4.
- 6) Abrir las líneas de suministro del agua para la válvula y controlar si no hay fugas. Tape o conecte las solidas y verifique que no existan fugas.

GRAFF[®]

Art of Bath

Przełącznik prysznicowy ze słuchawką do baterii wannowej**Shower diverter with shower head for bath unit
Brauseumschalter mit dem Brausehörer für die Wannenarmatur
Душевой переключатель с душевой трубкой к смесителю для ванны
Conmutador de ducha con el auricular de la batería de baños**

<ul style="list-style-type: none"> ● Wylewka ● Outlet ● Formauslauf ● Излив ● Grifo 	<ul style="list-style-type: none"> ● Prysznic ● Shower ● Brause ● Душ ● Ducha 	<p>➔ OPIS DZIAŁANIA - rys. 5 PL</p> <p>Naciśnięcie gałki przełącznika (poz. 8 rys. 1) powoduje wypływ wody przez słuchawkę, zwolnienie nacisku wypływ wody przez wylewkę baterii wannowej.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● Pozycja normalna ● Normal position ● Normale Position ● Нормальное положение ● Posición normal 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pozycja – wciśnięta ● Position when pressed ● Position – eingedrückt ● Положение - нажато ● Posición – apretada 	<p>➔ INSTRUCTIONS - fig. 5 GB</p> <p>Pressing the knob of the swtch (pt. 8 fig. 1) causes the water to flow out through the shower head, releasing the pressure causes it to flow through the outlet in the.</p>
		<p>➔ WIRKUNGSWEISE - Bild 5 D</p> <p>Nach dem Drücken des Knopfes des Umschalters (Pos. 8 Abb. 1) fließt das Wasser durch die Brause, nach dem Loslassen des Knopfes das Wasser fließt durch den Formauslauf der Wannenarmatur.</p>
		<p>➔ ОПИСАНИЕ РАБОТЫ – рис. 5 RUS</p> <p>Нажатие ручки переключателя (поз. 8 рис. 1) вызывает вытекание воды через душевую трубку, уменьшение нажатия направление потока воды в излив смесителя для ванн.</p>
		<p>➔ DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO - diseño 5 E</p> <p>Apretar la bola de conmutador (posición 8 diseño 1) causa la salida del agua por el auricular, dejar de apretur la salida del agua por el grifo de la batería de baño.</p>

➔ KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania przełącznika prysznicowego jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

Czyszczenie powłok zewnętrznych

- Należy uważać, aby zanieczyszczenia oraz środki czyszczące nie dostały się do wnętrza przełącznika - może to powodować jego zatarcie lub uszkodzenie.
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych przełącznika prysznicowego i słuchawki, usuwać przemywając przełącznik i słuchawkę wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni przełącznika i słuchawki chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

➔ MAINTENANCE

- Clean water is one way to guarantee that the shower switch will work correctly, which means that it should not contain any impurities such as sand, boiler scale, etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if this is not possible, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

Cleaning the outer coating

- Be careful to prevent dirt or cleaning agents from entering inside of the switch, otherwise it may result in seizure or damage.
- Dirt or stains on the external surfaces of the shower head and switch resulting from scale deposits should be removed by washing the shower head and switch with soapy water only, scale deposits should be dissolved with vinegar, then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth.
- Under no circumstances should the switch and head surfaces be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids.
- Plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

GRAFF[®]

Art of Bath

Przełącznik prysznicowy ze słuchawką do baterii wannowej**Shower diverter with shower head for bath unit
Brauseumschalter mit dem Brausehörer für die Wannenarmatur
Душевой переключатель с душевой трубкой к смесителю для ванны
Conmutador de ducha con el auricular de la batería de baños****➔ WARTUNG****D**

- Die Gewährung für die richtige Arbeit der Armaturen, die mit Keramikdurchflußreglern ausgestattet sind, ist das klare Wasser, dh. ohne Verschmutzungen wie Sand, Kesselstein usw. Im Zusammenhang damit ist es zu empfehlen, die Wasserleitungen mit den Siebfiltern auszustatten, und wenn es unmöglich ist, die individuellen Absperrhähne mit Filter, die für die Armaturen geeignet sind, zu montieren.
- Die Abdichtungen mit Vaseline oder Silikonöl einfetten.

Reinigung der Oberflächen

- Es ist darauf zu achten, dass kein Schmutz und keine Reinigungsmittel ins Innere des Umschalthebels gelangen. Dies könnte zu dessen Verstopfung oder Beschädigung führen.
- Schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablegung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen.
- In keinem Fall die Oberfläche des Umschalters und der Brause mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffe oder Säuren enthalten, reinigen.
- Zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.

➔ КОНСЕРВИРОВАНИЕ**RUS**

- Гарантией правильной работы душевого переключателя является чистая вода, т.е. такая, которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром предназначенными для смесителей.
- Уплотнения Консервировать вазелином или Силиконовым маслом.

Очистка наружных поверхностей:

- Будьте осторожны, следите за тем, чтобы загрязнения и чистящие средства не попали внутрь переключателя - это может привести к его заеданию или повреждению.
- Загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях Смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть Мягкой тряпочкой.
- Ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и Кислот.
- Для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

➔ CONSERVACIÓN**E**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.

Limpieza de las superficies exteriores

- Evitar que las impurezas y detergentes entren en el interior del selector, dado que podrán causar su bloqueo o deterioro.
- La suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave.
- En cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos.
- Para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

➔ GWARANCJA:

Warunki gwarancji i karta rejestracyjna są zawarte na osobnej kartce.

➔ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:e-mail: graff@graff-mixers.com**PL****➔ GUARANTEE**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

➔ IN THE EVENT OF A PROBLEM:e-mail: graff@graff-mixers.com**GB****➔ GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

➔ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an unse-mail: graff@graff-mixers.com**D****➔ ГАРАНТИЯ**

Гарантийные условия на отдельном листе.

➔ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:e-mail: graff@graff-mixers.com**RUS****➔ GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

➔ EN CASO DE PROBLEMAS:e-mail: graff@graff-mixers.com**E**